

**NACIONES UNIDAS**

**COMISIÓN ECONÓMICA  
PARA AMÉRICA LATINA  
Y EL CARIBE - CEPAL**



Distr.  
LIMITADA

LC/L.1545(CEA.2001/7)  
16 de mayo de 2001

ORIGINAL: ESPAÑOL

---

**INFORME DE LA PRIMERA REUNIÓN DE LA CONFERENCIA  
ESTADÍSTICA DE LAS AMÉRICAS DE LA  
COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

(Santiago de Chile, 9 al 11 de mayo de 2001)

## ÍNDICE

*Párrafo Página*

A.	ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS .....	1-11	1
	Lugar y fecha de la reunión.....	1	1
	Asistencia .....	2-7	1
	Credenciales .....	8	2
	Elección de la Mesa Directiva.....	9	2
	Documentación.....	10	2
	Organización de los trabajos .....	11	2
B.	TEMARIO.....	12	3
C.	SESIÓN DE APERTURA .....	13-16	4
D.	DESARROLLO DE LA REUNIÓN.....	17-51	5
E.	INFORME DEL RELATOR.....	52-53	12
	Anexo 1 Lista de participantes .....	-	15
	Anexo 2 Lista de documentos .....	-	23

## **A. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS**

### **Lugar y fecha de la reunión**

1. La primera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe fue convocada por el Secretario Ejecutivo de la CEPAL, en cumplimiento de la resolución 2000/7 del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, y tuvo lugar en Santiago de Chile del 9 al 11 de mayo de 2001.

### **Asistencia<sup>1</sup>**

2. Participaron en la reunión representantes de los siguientes Estados miembros de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe: Argentina, Belice, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Estados Unidos de América, Francia, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

3. También se hizo representar Puerto Rico, miembro asociado de la CEPAL.

4. De la Secretaría de las Naciones Unidas asistió un representante de la División de Estadística del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales.

5. Asistieron también a la Conferencia representantes de los siguientes programas y organismos de las Naciones Unidas: Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA).

6. Estuvieron representados asimismo los siguientes organismos especializados de las Naciones Unidas: Organización Internacional del Trabajo (OIT), Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Organización Mundial de la Salud (OMS), Banco Mundial - Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF), Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI).

---

<sup>1</sup> Véase el anexo 1.

7. Asistieron también a la reunión representantes de las siguientes organizaciones intergubernamentales: Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI), Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Comunidad Andina, Comunidad del Caribe (CARICOM), Consejo Monetario Centroamericano (CMCA), Consorcio de Estadísticas para el Desarrollo en el Siglo XXI (París 21), Instituto Interamericano de Estadística (IASI), Organización Internacional para las Migraciones (OIM) y Organización Latinoamericana de Energía (OLADE).

### **Credenciales**

8. Con arreglo al artículo 15 del reglamento de la Comisión, se examinaron las credenciales de las delegaciones conforme se fueron presentando y se verificó que estaban en regla.

### **Elección de la Mesa Directiva**

9. La primera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe eligió la siguiente Mesa Directiva:

Presidencia:	Perú
Vicepresidencias:	Bolivia México
Relatoría:	Argentina

### **Documentación**

10. La lista de documentos de trabajo, de referencia y de apoyo presentados por la Secretaría a la primera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe se incluye como anexo 2.

### **Organización de los trabajos**

11. Los trabajos se llevaron a cabo en sesiones plenarias, en las que se presentaron el informe sobre el Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 1999-2000, y la propuesta de Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 2001-2002. A continuación, se analizó en profundidad el tema “Desafíos y tendencias de la modernización de los sistemas estadísticos” y se eligió a los integrantes del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL para el período 2001-2003.

## B. TEMARIO

12. En su primera sesión plenaria, la Conferencia aprobó el siguiente temario:
  1. Elección de la Mesa
  2. Aprobación del temario provisional y organización de los trabajos de la primera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL
  3. Antecedentes de la constitución de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL
  4. Informe sobre el Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 1999-2000
  5. Presentación de la propuesta de Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 2001-2002
    - a) Presentación del subprograma 1: Adaptación y producción de estadísticas básicas en el marco de la estrategia regional para la implementación del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993)
      - i) Clasificaciones y nomenclaturas
      - ii) Estadísticas de servicios
      - iii) Directorios de empresas y establecimientos
      - iv) Estadísticas de la construcción
    - b) Presentación del subprograma 2: Estadísticas del medio ambiente y sobre ciencia, tecnología e innovación
    - c) Presentación del subprograma 3: Estadísticas e indicadores sociales y de bienestar
      - i) Censos de población y vivienda, ronda del 2000
      - ii) Programa para el Mejoramiento de las Encuestas y la Medición de las Condiciones de Vida en América Latina y el Caribe (MECOVI)
    - d) Presentación del subprograma 4: Difusión de la información estadística
      - i) Portal de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL
    - e) El Consorcio de Estadísticas para el Desarrollo en el Siglo XXI

6. Desafíos y tendencias de la modernización de los sistemas estadísticos
  - a) Organización institucional
  - b) Gestión moderna de los institutos nacionales de estadística
  - c) Modernización de estructuras y metodologías
  - d) Políticas de difusión y comercialización
7. Elección del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL para el período 2001-2003
8. Otros asuntos
  - a) Determinación de la fecha y el lugar de la segunda reunión de la Conferencia y de las reuniones de su Comité Ejecutivo
9. Informe del Relator

### **C. SESIÓN DE APERTURA**

13. En la sesión inaugural hizo uso de la palabra el Sr. José Antonio Ocampo, Secretario Ejecutivo de la CEPAL, quien, tras dar la bienvenida a los participantes, dijo que era la primera vez que la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL se reunía bajo el mandato del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, que en virtud de su resolución 2000/7 le había dado carácter de órgano subsidiario de esta Comisión Económica. A su juicio, esto elevaría el perfil de la actividad estadística en todos los países participantes y la región en general, gracias a la voluntad de los gobiernos de trabajar con empeño en el mejoramiento de la generación y difusión de estadísticas, y abrir así un espacio de intercambio de ideas orientado a la integración de los sistemas nacionales.

14. Dado que las estadísticas eran la base del diseño de políticas, planes y programas, era indudable que un buen sistema estadístico permitiría conocer con exactitud los principales desafíos a los que se enfrentaba la región, identificar a los grupos vulnerables y, por lo tanto, adoptar medidas acordes con sus necesidades concretas. En particular, hacía posible la construcción de indicadores de género, indispensable para el diseño adecuado de políticas en las que se considerara la equidad de género como requisito del desarrollo. Además, la amplia difusión de información estadística y su distribución oportuna y transparente era un elemento decisivo de los procesos de consolidación de la democracia en la región y, por consiguiente, un pilar importante para alcanzar un desarrollo equitativo, sostenible y democrático.

15. Si bien la región había mejorado significativamente la producción de estadísticas, había que seguir trabajando en el diseño e instrumentación de políticas de generación y difusión de la información y en el manejo de los registros administrativos. Para lograr tales objetivos, se necesitaba la confirmación de compromisos políticos, incluidas asignaciones presupuestarias, así

como el fortalecimiento de la autonomía y el reconocimiento de la función social esencial que desempeñaban los institutos nacionales de estadística.

16. Uno de los resultados esperados de la Conferencia era la aprobación del Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 2001-2002, cuya propuesta provenía del esfuerzo conjunto de gobiernos, organismos regionales e internacionales y la Secretaría de la CEPAL. Sin duda, dicha propuesta constituiría un instrumento de gran importancia para el fortalecimiento de los sistemas estadísticos nacionales. Finalmente, el orador agradeció a los países por los valiosos aportes hechos a la Conferencia y reiteró el apoyo de la CEPAL a las actividades que de ésta se desprendieran.

#### **D. DESARROLLO DE LA REUNIÓN**

Antecedentes de la constitución de la Conferencia Estadística de las Américas (punto 3 del temario)

17. Dado que esta era la primera oportunidad en que se reunía la Conferencia de Estadística de las Américas de la CEPAL, la Secretaría presentó el documento titulado “Establecimiento de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe”,<sup>2</sup> e hizo una breve exposición acerca de los antecedentes de su creación y las consecuencias que se derivaban de su carácter de órgano subsidiario de la CEPAL.

Informe sobre el Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 1999-2000 (punto 4 del temario)

18. La Secretaría presentó el documento titulado “Recuento de las actividades realizadas en el marco del Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 1999-2000”.<sup>3</sup> Este había sido previamente aprobado en la segunda reunión del Comité Directivo de la Reunión de Directores de Estadística de las Américas, celebrada en La Paz, Bolivia, los días 7 y 8 de diciembre de 2000, y en él se detallaban las actividades de cooperación en materia de estadística acordadas en la última Reunión de Directores de Estadística de las Américas (Santiago de Chile, 24 al 26 de marzo de 1999).

19. Antes de la presentación del punto 5 del temario, la Secretaría informó sobre la primera Reunión Regional de Coordinación Interinstitucional sobre Estadística, celebrada el día 8 de mayo de 2001 en la sede de la CEPAL. A esta reunión habían asistido representantes de 15 organismos y organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y de fuera de él, que realizaban actividades estadísticas en América Latina y el Caribe. El objetivo de la reunión, convocada por la CEPAL, era dar cumplimiento a los acuerdos de la segunda Reunión de coordinación entre organismos de las Naciones Unidas para la región de América Latina y el Caribe, celebrada en

---

<sup>2</sup> LC/L.1475(CEA.2001/5).

<sup>3</sup> LC/L.1473(CEA.2001/3).

mayo de 2000, en la que se había reiterado la necesidad de avanzar en la coordinación de la labor que se estaba llevando a cabo en la región en el campo de la estadística.

Presentación de la propuesta de Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 2001-2002 (punto 5 del temario)

20. La Secretaría hizo una breve introducción del documento titulado “Propuesta de Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 2001-2002”.<sup>4</sup> En ella informó que los aportes de los países se habían incorporado en dicha propuesta, cuya orientación fundamental era fortalecer la capacidad estadística nacional con el propósito de mejorar la producción, relevancia, oportunidad y calidad de los datos estadísticos, e incrementar el acervo de información a nivel regional. Otro de los objetivos del programa era fomentar la armonización, a fin de aumentar la comparabilidad internacional de los datos, y en su integración se habían hecho esfuerzos por ofrecer un compendio lo más completo posible de las actividades de cooperación internacional y regional previstas para los dos años siguientes.

- a) Presentación del subprograma 1: Adaptación y producción de estadísticas básicas en el marco de la estrategia regional para la implementación del Sistema de Cuentas Nacionales 1993 (SCN 1993)

21. Después de describir la estructura de la propuesta, la Secretaría señaló que había sido analizada por el Comité Directivo de la Reunión de Directores de Estadística de las Américas, en su segunda reunión, celebrada en La Paz, Bolivia, los días 7 y 8 de diciembre de 2000. En esa ocasión los directores de instituciones nacionales habían determinado que, como parte de la presentación del subprograma 1 y en vista de su relevancia, habría que considerar más en detalle tres áreas de trabajo: clasificaciones económicas, estadísticas de servicios y directorios de empresas. Posteriormente, se incluyeron las estadísticas de la industria de la construcción, de acuerdo con la propuesta de Colombia.

22. Con relación al contenido del subprograma 1, la Secretaría comentó que en su versión definitiva se debían agregar los siguientes eventos y actividades que no habían sido considerados en la propuesta inicial:

- La gestión por parte de la CEPAL para el aporte de fondos de cooperación del Gobierno de Francia destinados a la traducción al español del manual “Construcción de las cuentas de la Nación”, y
- Un seminario regional sobre el uso de las cuentas nacionales que realizarían la CEPAL y el Banco Central de Chile, con la colaboración de la División de Estadística de las Naciones Unidas.

23. La Secretaría también describió la experiencia subregional en materia de armonización de los índices de precios al consumidor de los países del Mercosur más Chile y Bolivia, a partir de una canasta reducida.

---

<sup>4</sup> LC/L.1474(CEA.2001/4).



24. La delegación de España solicitó que el párrafo 32 quedara redactado de la siguiente manera: “El Centro Europeo de Formación de Estadísticos-Economistas en Países en Desarrollo (CESD, Madrid) y el Instituto Nacional de Estadística de España (INE) facilitarán en el mes de enero de 2002 la relación de cursos y seminarios que se impartirán en España y en la región dentro del programa de formación continua de estadísticos de la región de América Latina. Previamente, se solicitará a los diferentes países la opinión sobre los temas por desarrollar en cursos y seminarios, para elaborar un proyecto de programa que se someterá a aprobación de la Asamblea General del CESD Madrid”. Asimismo, la delegación de España solicitó la inclusión en el programa de los cursos y seminarios que se impartirían en Madrid durante el año 2001.

25. Chile y Argentina hicieron una petición similar en relación con el párrafo 41, cuya versión final sería la siguiente: “Con esta entrega de resultados se dará por finalizada esta actividad en el marco del Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 2001-2002. Es voluntad de los países involucrados continuar las actividades de esta temática en el marco del Convenio de Cooperación Estadística entre Mercosur-Chile y la Comunidad Europea”.

26. Con relación al programa regional de elaboración de las cuentas nacionales trimestrales, la delegación de Costa Rica hizo presente que podría encontrar dificultades para el cumplimiento de los plazos propuestos, como consecuencia de la reciente creación del Instituto Nacional de Estadística y la asignación a esta entidad de funciones que antes realizaba el Banco Central de ese país. Por su parte, la delegación de Guatemala expresó similares preocupaciones derivadas del atraso que mostraban las cuentas nacionales anuales, cuya base de cálculos a precios constantes seguía siendo el año 1958.

27. Los participantes en la Conferencia pidieron a la Secretaría que en el Programa se describiera con mayor detalle el conjunto de actividades estadísticas realizadas en la región del Caribe, sobre todo en los países de habla inglesa.

28. El representante de la División de Estadística de las Naciones Unidas informó que el *Handbook on the Computerization of National Accounts* no se publicaría durante el período correspondiente al Programa de trabajo estadístico internacional que se estaba analizando. A continuación, presentó la versión en inglés del nuevo manual *Tourism Satellite Accounts*, que acababa de publicarse, y lo puso a disposición de los participantes en la Conferencia.

29. La Comunidad Andina solicitó a la Secretaría que en el párrafo 42 se estipulara que la base legislativa del Programa estadístico comunitario 2000-2004 era la decisión 488, adoptada por la Comisión de esa entidad. En relación con las actividades previstas para el 2002, el representante de la Secretaría General de la Comunidad Andina informó que éstas se confirmarían a la Secretaría antes de fines del 2001.

*i) Clasificaciones y nomenclaturas*

30. La delegación de México presentó el documento titulado “Las clasificaciones económicas frente al nuevo milenio” (DDR/5). Los delegados señalaron que se trataba de un área relevante, en la que se requería mayor participación de los países de la región, más aún en vista de la revisión de la Clasificación Industrial Internacional Uniforme de todas las actividades económicas que la Comisión de Estadística tenía previsto hacer para el año 2007.

*ii) Estadísticas de servicios*

31. La Secretaría presentó el documento titulado “Una estrategia para obtener estadísticas sobre la producción y distribución de servicios”. Dado el tamaño del sector y las variadas actividades que comprendía, sería conveniente modificar su denominación, a fin de que reflejara más cabalmente su alcance y desglosarlo en subsectores, para facilitar su enfoque y tratamiento y posibilitar el mejoramiento y la modernización de los componentes que lo permitieran. Se presentó una propuesta concreta de realizar una prueba piloto de una encuesta en el sector de las telecomunicaciones, utilizando un breve cuestionario y a través de Internet. Además, se destacó la importancia de la cooperación técnica horizontal en el examen de este tema.

*iii) Directorio de empresas y establecimientos*

32. La delegación de España presentó el documento titulado “Los registros de empresas para fines estadísticos. Su papel en el sistema de estadísticas de producción” (DDR/7). Se trataba de una síntesis de la experiencia del INE de España durante más de diez años en la organización de registros de empresas y establecimientos.

33. Los participantes en la Conferencia recomendaron que, en el seminario sobre censos económicos y unidades de observación que se celebraría en el Instituto Nacional de Estadística e Informática de Perú (INEI), también se incluyera como uno de los temas más importantes la elaboración de directorios de empresas y establecimientos.

*iv) Estadísticas de la construcción*

34. La representación de Colombia puso a disposición de los asistentes el documento “Estadísticas sectoriales de construcción” (DDR/20) y anunció que, en agosto del año en curso, el Departamento Administrativo Nacional de Estadística de Colombia (DANE) realizaría un seminario titulado “Metodologías de las estadísticas de la construcción”, cuyas referencias se remitirían a todas las delegaciones participantes.

b) Presentación del subprograma 2: Estadísticas del medio ambiente y sobre ciencia, tecnología e innovación

35. En el marco de este subprograma, la Secretaría se refirió en primer término a las estadísticas ambientales y, a continuación, en atención a lo solicitado por el Comité Directivo de la Reunión de Directores de Estadística de las Américas, en su segunda reunión, celebrada en La

Paz, Bolivia, los días 7 y 8 de diciembre de 2000, la División de Medio Ambiente y Asentamientos Humanos de la CEPAL entregó apreciaciones sobre estadísticas ambientales desde el punto de vista de un usuario asiduo de estas informaciones. Se subrayó la necesidad de definir un programa mínimo de trabajo y la pertinencia de considerar la unidad territorial como base de análisis.

36. Puerto Rico y Belice se ofrecieron a participar en la realización del taller propuesto en el párrafo 56, que sería organizado conjuntamente por el Instituto Nacional de Estadísticas de Chile (INE), el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática de México (INEGI) y la CEPAL.

37. En cuanto a la segunda parte del subprograma, una vez concluida la presentación de la Secretaría sobre el tema, intervino un experto de la División de Desarrollo Productivo y Empresarial, uno de los principales usuarios de datos sobre ciencia y tecnología en la CEPAL.

c) Presentación del subprograma 3: Estadísticas e indicadores sociales y de bienestar

38. Al presentar el subprograma 3, la Secretaría abordó los temas relacionados con la asistencia técnica y el desarrollo metodológico en el área de producción y análisis de información social, así como con la cooperación y capacitación. Respecto del primero, hizo mención de las actividades contempladas para apoyar el desarrollo de los censos de población y vivienda de la ronda 2000 y de las encuestas de hogares. Específicamente, describió los progresos y perspectivas del Programa para el Mejoramiento de las Encuestas y la Medición de las Condiciones de Vida en América Latina y el Caribe (MECOVI), iniciativa regional conjunta de la CEPAL, el BID y el Banco Mundial, destacando la conveniencia de extender y reforzar en el futuro el citado Programa. Se complementó el tema de género con la participación de la Jefa de la Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL, quien se refirió a los principales avances logrados en la elaboración de indicadores de género y los mayores desafíos pendientes en esta área.

39. En lo concerniente al área de producción y análisis de información social, la exposición de la Secretaría se complementó con presentaciones de la División de Población de la CEPAL - Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) sobre el tema de los censos de población y vivienda, y del Banco Interamericano de Desarrollo y el Banco Mundial sobre el Programa MECOVI. Ambas instituciones renovaron su compromiso de asistencia técnica para la capacitación a través de cursos regulares. Dentro del marco del Programa MECOVI, el representante del Banco Mundial destacó la realización de una nueva operación de cooperación técnica para la región del Caribe, particularmente para los países de habla inglesa.

40. Bolivia se ofreció a ser el anfitrión de las reuniones técnicas sobre estadísticas e indicadores de género, con el objeto de que sus conclusiones aportaran a los futuros debates que sobre esta materia se llevaran adelante en el seno de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL, y solicitó la cooperación técnica y asesoría de esta Comisión Económica para identificar fuentes de financiamiento para los dos talleres correspondientes previstos en el

programa de trabajo los que se llevarían a cabo en Bolivia. Por su parte, el UNIFEM apoyó dicha propuesta y manifestó su interés en participar.

41. El representante de Brasil propuso que se realizaran cursos y seminarios del Programa MECOVI en otros países, con el objeto de brindar mayor acceso a los técnicos locales, y ofreció ser sede de algunos de ellos. Asimismo, tanto Brasil como Chile sugirieron que como parte del MECOVI se contemplara un programa de evaluación para los países que ya contaban con encuestas permanentes de hogares. Además, Brasil invitó a los demás países a participar en sus programas de formación en encuestas domiciliarias y a compartir la experiencia brasileña en la ejecución del Censo 2000.

42. Varios de los países participantes —entre otros Chile, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Nicaragua, Panamá, Perú, República Dominicana y Venezuela— manifestaron su interés en reforzar la cooperación con otros países y con la CEPAL. Algunos de ellos solicitaron la cooperación de la Comisión en aspectos tales como cursos de capacitación y asistencia técnica para el desarrollo de encuestas y censos. Costa Rica se ofreció además como país piloto en el proceso de revisión de las encuestas e implementación de un sistema integrado de encuestas de hogares.

d) Presentación del subprograma 4: Difusión de la información estadística

43. En las intervenciones que siguieron a la presentación de la Secretaría, Perú puso a disposición de los países interesados el modelo de comercialización INFO-INEI, desarrollado y permanentemente actualizado por dicho país, en tanto que Brasil ofreció dos modelos de comercialización: el conocido como “Tienda virtual” y el de difusión del censo vía Internet, que ofrecía a los usuarios la posibilidad de realizar tabulaciones de datos de su interés, previo pago.

44. Los participantes en la Conferencia solicitaron que la CEPAL centralizara la información sobre proyectos y modelos de difusión de datos vigentes o que se están desarrollando en la región y, de ser posible, también en otras regiones, y la difundiera a los interesados.

45. A continuación, el representante de la División de Estadística de las Naciones Unidas presentó la página Web de la División, refiriéndose en detalle a dos de sus componentes: la base de datos mundial y la base de datos sobre aplicación de buenas prácticas en las estadísticas oficiales.

e) Consorcio de Estadísticas para el Desarrollo en el Siglo XXI

46. El representante del Consorcio de Estadísticas para el Desarrollo en el Siglo XXI (París 21) informó sobre sus objetivos, métodos de trabajo y sistema de financiamiento, y anunció que en octubre de este año organizaría un seminario regional para América Latina y el Caribe, cuyo anfitrión sería Bolivia.

47. Una vez que la Conferencia examinó la totalidad de la propuesta de Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, la delegación de Francia ofreció

considerar la participación de expertos en los talleres y seminarios organizados por la CEPAL, a fin de contribuir a la realización del programa de trabajo aprobado por esta Conferencia. En dichos encuentros se podrían tratar temas tales como la constitución de directorios de empresas; cuentas nacionales; fuentes administrativas de información estadística; proyección, creación de modelos macroeconómicos e indicadores de corto plazo; difusión de la información estadística; estadísticas de servicios; nomenclaturas y clasificaciones; fortalecimiento institucional. Según la disponibilidad de los expertos, también podrían considerarse otros temas de interés. En ese marco, la Secretaría propuso desempeñar las tareas de coordinación pertinentes.

#### Desafíos y tendencias de la modernización de los sistemas estadísticos (punto 6 del temario)

48. Los directores que asistieron a las dos primeras reuniones del Comité Directivo elegido en la Reunión de Directores de Estadística de las Américas acordaron adoptar la modalidad aplicada en la Conferencia de Estadísticos Europeos, consistente en seleccionar un tema que sería analizado en profundidad y sobre el cual no se redactaría un informe detallado, a fin de favorecer el mayor número posible de intervenciones de los participantes. El debate se centró en los siguientes subtemas: organización institucional, gestión moderna de los institutos nacionales de estadística, modernización de estructuras y metodologías y políticas de difusión y comercialización.

#### Elección del Comité Ejecutivo de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL para el período 2001-2003 (punto 7 del temario)

49. Con arreglo a lo dispuesto en la resolución 2000/7 del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas y a propuesta de la Mesa Directiva, la Conferencia eligió a los siguientes integrantes de su Comité Ejecutivo, cuyo mandato se extenderá hasta el final de su próxima reunión ordinaria, prevista para el año 2003:

Presidente:	Brasil
Miembros:	Belice
	Canadá
	Chile
	España
	Panamá
	Perú

50. A continuación, la representante de Brasil agradeció a la Conferencia la confianza depositada en su país al elegirlo Presidente del Comité Ejecutivo y se comprometió a dar lo mejor de sí para alcanzar los objetivos fijados, esperando contar con la colaboración de todos para que su mandato resultara fructífero.

#### Otros asuntos (punto 8 del temario)

51. La Conferencia decidió postergar la determinación del lugar y la fecha de la segunda reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL y de su Comité Ejecutivo.

## E. INFORME DEL RELATOR

52. El Relator hizo una breve referencia al contenido del proyecto de informe distribuido por la Secretaría para la aprobación de las delegaciones. En dicha exposición señaló que los elementos principales de dicho proyecto eran los siguientes: lugar y fecha de la reunión, asistencia, credenciales, elección de la Mesa Directiva, documentación, organización de los trabajos, temario, una breve síntesis de la sesión de apertura, los antecedentes de la constitución de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL y las modificaciones al Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 2001-2002 acordadas en los debates.

53. La Conferencia aprobó el informe de la reunión y la resolución cuyo texto se incluye a continuación:

### **RESOLUCIÓN 1(I) PROGRAMA DE TRABAJO ESTADÍSTICO INTERNACIONAL PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE, 2001-2003**

La Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe,

Teniendo presente la resolución 2000/7 del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, en virtud de la cual se aprobó la propuesta para el establecimiento de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe como un órgano subsidiario de la CEPAL,

Teniendo presente que entre los objetivos de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL se cuenta la preparación de un programa bienal de actividades de cooperación regional e internacional que, con sujeción a la disponibilidad de recursos, responda a las demandas de los países de la región, en el campo de la estadística,

Habiendo examinado todos los aspectos de la propuesta de Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe,

Teniendo plenamente en cuenta las opiniones expresadas por los gobiernos miembros de la Conferencia así como sus contribuciones,

1. Aprueba el Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, con las modificaciones acordadas en los debates, que se consignarán en el informe final de la reunión;

2. Decide que el plazo para ejecutar las actividades contempladas en el Programa de Trabajo se extenderá desde junio del 2001 hasta el mismo mes de 2003;

3. Solicita al Secretario Ejecutivo que en la reunión del Comité Ejecutivo de la Conferencia informe sobre los avances en el cumplimiento del Programa de Trabajo;

4. Solicita asimismo al Secretario Ejecutivo que en la segunda reunión ordinaria de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL, que tendrá lugar en el año 2003, informe acerca del cumplimiento de la presente resolución.





**Anexo 1**

**LISTA DE PARTICIPANTES**

**A. Estados miembros de la Comisión  
Member States of the Commission  
Etats membres de la Commission**

**ARGENTINA**

Representante/Representative:

- Héctor Eduardo Montero, Director, Instituto Nacional de Estadística y Censos

**BELICE/BELIZE**

Representante/Representative:

- Sylvan Roberts, Chief Statistician, Central Statistical Office

**BOLIVIA**

Representante/Representative:

- Walter Castillo Guerra, Subdirector, Instituto Nacional de Estadística

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Fernando Aramayo Carrasco, Asesor de la Dirección Ejecutiva, Instituto Nacional de Estadística

**BRASIL/BRAZIL**

Representante/Representative:

- Sérgio Besserman Vianna, Presidente, Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE)

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Martha Malard Mayer, Directora de Encuestas, Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística
- Magdalena Cronemberger Góes, Gerencia do Programa de Modernização das Estatísticas Economicas - IBGE
- David Wu Tai, Superintendente do Centro de Documentação e Disseminação de Informações - IBGE

**CANADÁ**

Representante/Representative:

- Béla Prigly, Director, International Relations Division, Statistics Canada

Miembros de la delegación/Delegation member:

- Anil Arora, Director, 2006 Census Manager, Statistics Canada

**CHILE**

Representante/Representative:

- Máximo Aguilera Reyes, Director Nacional del Instituto Nacional de Estadísticas

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Pedro Menéndez Paredes, Subdirector Técnico
- José Luis Lobos Aguirre, Subdirector Administrativo
- Graciela Echegoyen Bonet, Coordinadora Subdirección de Operaciones
- René Saa Vidal, Coordinador Cooperación Técnica Internacional
- Gonzalo Vío Grossi, Jefe Unidad de Coordinación del Sistema Estadístico Nacional
- Cristina Silva Carrasco, Jefe, Departamento Estadísticas Comercio y Servicios
- Mario Rodríguez Lillo, Jefe, Departamento Estadísticas Económicas
- Dharmo Rojas Díaz, Jefe, Subdepartamento de Medio Ambiente
- Alberto Martínez Echeverría, Asesor Dirección Nacional
- Odette Tacla Chamy, Jefa Departamento Demografía y Técnico Censal
- Lilian Mires Aranda, Profesional Unidad Coordinadora Sistema Estadístico Nacional
- Hugo Rivas Lombardi, Jefe Departamento Atención al Usuario
- Héctor Morales Henríquez, Profesional Departamento Atención al Usuario
- Mario Torres Dujisin, Profesional Departamento Atención al Usuario
- Teresa Varela Guerra, Jefa, Departamento de Metodología Estadística
- Alejandro Sabag Vergara, Jefe Departamento de Informática
- Gerardo Aceituno, Jefe, Departamento Cuentas Nacionales, Banco Central
- Teresa Cornejo, Jefa Departamento Balanza de Pagos, Banco Central
- Ricardo Vicuña, Gerente Información e Investigación Estadística, Banco Central

**COLOMBIA**Representante/Representative:

- Solangel Ortiz, Tercer Secretario de la Embajada de Colombia en Santiago

**COSTA RICA**Representante/Representative:

- José Antonio Calvo Camacho, Gerente, Instituto Nacional de Estadística y Censos

**CUBA**Representante/Representative:

- Rodolfo Roque Fuentes, Director General, Oficina Nacional de Estadísticas

**ECUADOR**Representante/Representative:

- Johny Cevallos, Director General, Instituto Nacional de Estadística y Censos

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Galo Arias, Subdirector General Técnico, Instituto Nacional de Estadística y Censos
- Francisco Carvajal, Coordinador, Cuentas Nacionales, Banco Central del Ecuador

**EL SALVADOR**Representante/Representative:

- Salvador Armando Melgar, Director, Dirección General de Estadísticas y Censos

Miembros de la delegación/Delegation member:

- Saúl García Carballo, Jefe de la División de Información Social

## **ESPAÑA/SPAIN**

### Representante/Representative:

- Carmen Alcaide Guindo, Presidente del Instituto Nacional de Estadística

### Miembros de la delegación/Delegation members:

- Antonio Martínez López, Director del Gabinete de Coordinación y Planificación Estadística
- José Antonio Isanta Foncuberta, Jefe de Unidad de Actividades Internacionales del Instituto Nacional de Estadística

## **ESTADOS UNIDOS DE AMERICA/UNITED STATES OF AMERICA**

### Representante/Representative:

- John Kavaliunas, Chief, Marketing Services Office, United States Census Bureau, Department of Commerce

## **FRANCIA/FRANCE**

### Representante/Representative:

- Jean-François Divay, Chef, Division des Relations Bilatérales et des Programmes de Coopération, Institut Nationale de la Statistique et des Etudes Economiques

### Miembros de la delegación/Delegation members:

- Jean Paul Vásquez, Responsable des Programmes de Coopération, Institut Nationale de la Statistique et des Etudes Economiques

## **GUATEMALA**

### Representante/Representative:

- Guido Orlando Rodas, Gerente General, Instituto Nacional de Estadística

## **HONDURAS**

### Representante/Representative:

- Antonio René Soler, Sub-Director del Instituto Nacional de Estadística

## **MÉXICO**

### Representante/Representative:

- Miguel Cervera Flores, Director General de Estadística, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI)

## **NICARAGUA**

### Representante/Representative:

- Luis E. Benavides Romero, Director General, Instituto Nacional de Estadísticas y Censos

### Miembros de la delegación/Delegation members:

- Luis Blandón Sequeira, Analista Demógrafo, Dirección de Estadísticas Sociodemográficas del INEC

## **PANAMÁ**

### Representante/Representative:

- Ulpiano Prado, Analista Económico, Ministerio de Economía y Finanzas

### Miembros de la delegación/Delegation members:

- Luis Enrique Quesada, Director, Dirección de Estadística y Censo

## **PARAGUAY**

### Representante/Representative:

- Julio M. Fernández Frutos, Director General, Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos

### Miembros de la delegación/Delegation members:

- Carlos Alberto Gamarra, Director de Gabinete del Viceministerio de Asuntos Económicos Internacionales e Integración
- Vidal Román, Asesor de la Dirección de Organismos Económicos Multilaterales, Ministerio de Relaciones Exteriores

## **PERÚ**

### Representante/Representative:

- Gilberto Moncada Vigo, Jefe, Instituto Nacional de Estadística e Informática

### Miembros de la delegación/Delegation members:

- Cherly Oré Ramírez, Sub Jefe de Informática del Instituto Nacional de Estadística e Informática
- Augusto Villón Torres, Director Nacional de Censos y Encuestas del Instituto Nacional de Estadística e Informática
- César de las Casas, Consejero, Jefe del Departamento Económico, Embajada del Perú en Chile

## **PORTUGAL**

### Representante/Representative:

- Inés Brito, Encargada Comercial, Embajada de Portugal en Chile

## **REPÚBLICA DOMINICANA/DOMINICAN REPUBLIC**

### Representante/Representative:

- Luis Hernández Marte, Director Nacional, Oficina Nacional de Estadísticas

### Miembros de la delegación/Delegation members:

- Francisco Cáceres, Asesor de la Oficina Nacional de Estadísticas
- Miguelina Rojas, Asistente del Director de la Oficina Nacional de Estadísticas

## **URUGUAY**

### Representante/Representative:

- Orual Andina, Director General Instituto Nacional de Estadística

## **VENEZUELA**

### Representante/Representative:

- Gustavo Méndez, Jefe de la Oficina Central de Estadística e Informática

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Rafael Armada, Director General de Censos
- Félix González, Jefe de la Unidad de Procesamiento de Datos de Censo

**Miembros Asociados  
Associate Members  
Etats membres associés**

**PUERTO RICO**Representante/Representative:

- Miguel Soto, Subsecretario de Estado, Departamento de Estado

Miembros de la delegación/Delegation members:

- Efraín Vásquez Vera, Asesor del Secretario de Estado para Relaciones Exteriores, Departamento de Estado
- Antonio J. Fernós, Secretario Auxiliar de Asuntos Económicos y financieros, Departamento de Hacienda
- Edna Ayuso Rosa, Directora, Negociado de Estadísticas, Departamento del Trabajo y Recursos Humanos
- Manuel Guerra Mondragón, Director Ejecutivo, Oficina Comercial de Puerto Rico en Chile
- Luis R. Benítez, Administrador Auxiliar de Planificación Comercial, Economía e Informática, Administración de Fomento Comercial
- Federico del Monte, Representante Especial, Departamento de Vivienda
- Alfredo Martínez Cintrón, Jefe de Oficina de Asuntos Tarifarios y Estudios Económicos, Autoridad de Puertos
- Genara Fuentes Rivera, Secretaria Auxiliar de Planificación, Departamento de la Familia
- Marianela Torres Rodríguez, Asesor del Secretario de Recursos Naturales y Ambientales
- Bennett Díaz Figueroa, Director Asociado de Tecnologías de Información Gubernamentales, Oficina de Gerencia y Presupuesto
- Rafael Martínez González, Vicepresidente y Director de la Oficina de Análisis y Estudios Económicos, Banco Gubernamental de Fomento para Puerto Rico
- Ada Ray, Profesora, Instituto de Estadística, Universidad de Puerto Rico

**Secretaría de la Organización de las Naciones Unidas  
United Nations Secretariat  
Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies**

Department of Economic and Social Affairs/ Department of Economic and Social Affairs (DESA)

- Stefan Schweinfest, División de Estadística

**Organismos de las Naciones Unidas  
United Nations bodies  
Organisations rattachées à l'Organisation des Nations Unies**

Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP)/ United Nations Population Fund (UNFPA)/ Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP)

- George Martine, Director, Equipo de Apoyo Técnico para América Latina y el Caribe

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)/ United Nations Children's Fund (UNICEF)/ Fonds des Nations Unies pour l'enfance (FISE)

- Manuel Rojas, Consejero Regional de Monitoreo y Evaluación

Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM)/ United Nations Development Fund for Women (UNIFEM)/ Fonds de développement des Nations Unies pour la femme (UNIFEM)

- Guadalupe Espinosa, Directora Regional para México, Centroamérica, Cuba y República Dominicana

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)/ United Nations Development Programme (UNDP)/ Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)

- Haishan Fu, Jefe de Estadística, Oficina del Informe sobre desarrollo humano
- Mario Alfredo Salguero, Consultor en Estadística del Informe de Desarrollo Humano en Guatemala

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)/ United Nations Environment Programme (UNEP)/ Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)

- Kaveh Zahedi, Coordinador Regional Interino

**Organismos especializados**  
**Specialized Agencies**  
**Institutions spécialisées**

Organización Internacional del Trabajo (OIT)/ International Labour Organization (ILO)/ Organisation internationale du travail (OIT)

- Ricardo Infante, Director a.i.
- Fabio Bertranov, Especialista en Seguridad Social

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)/ United Nations Education, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)/ Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)

- Juan Carlos Palafox, Consultor, Proyecto Regional de Indicadores Educativos
- Paula Louzano

Organización Mundial de la Salud (OMS)/ World Health Organization (WHO)/ Organisation mondiale de la santé (OMS)

- Carlos Castillo-Salgado, Jefe, Programa Especial de Análisis de Salud
- Enrique Loyola, Epidemiólogo, Programa Especial de Análisis de Salud

Banco Mundial - Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF)/ World Bank - International Bank for Reconstruction and Development (IBRD)/ Banque mondiale - Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD)

- Haeduck Lee, Coordinador del Programa MECOVI

Organización de Aviación Civil Internacional (OACI)/ International Civil Aviation Organization (ICAO)/  
Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)

- Ledda O. Urbani, Auxiliar de estadística, Sección de Estadística, Oficina de Transporte Aéreo

Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI)/ United Nations Industrial  
Development Organization (UNIDO)/ Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI)

- Ghislain Robyn, Director, Servicio de Estadísticas de Redes de Información

**Otras organizaciones intergubernamentales**  
**Other Intergovernmental Organizations**  
**Autres organisations intergouvernementales**

Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI)/ Latin American Integration Association (LAIA)/ Association  
latino-américaine d'intégration (ALADI)

- Luiz Gonzaga Coelho Junio, Director del Departamento de Información

Banco Interamericano de Desarrollo (BID)/ Inter-American Development Bank (IDB)/ Banque interaméricaine de  
développement (BID)

- Michael McPeak, Jefe de la Unidad de Estadística y Análisis Cuantitativo del Departamento de Integración y  
Programas Regionales
- José Antonio Mejía, Coordinador del Programa MECOVI, de la Unidad de Pobreza y Desigualdad del  
Departamento de Desarrollo Sostenible

Comunidad Andina/ Andean Community

- Guillermo Lecaros, Gerente del Proyecto de Estadística

Comunidad del Caribe (CARICOM)/ Caribbean Community (CARICOM)/ Communauté des Caraïbes (CARICOM)

- Philomen Harrison, Director Adjunto de Programas, Dirección de Estadística, Información y Comunicaciones

Consejo Monetario Centroamericano (CMCA)/ Central American Monetary Council

- Carlos Manuel Blanco Odio, Economista

Instituto Interamericano de Estadística/ Inter-American Statistical Institute (IASI)

- Evelio Fabbroni, Secretario Técnico

Organización Internacional para las Migraciones (OIM)/ International Organization for Migration (IOM)/  
Organisation internationale pour les migrations (OIM)

- Eduardo Charpentier, Oficial de Desarrollo de Proyectos
- Pablo Hernández, Asesor Técnico

Organización Latinoamericana de Energía (OLADE)/ Latin American Energy Organization (OLADE)/ Organisation latino-américaine d'énergie (OLADE)

- Gabriel Hernández Suárez, Director de Información Energética

**Otras organizaciones**  
**Other organizations**  
**Autres organisations**

Consortio de Estadísticas para el Desarrollo en el Siglo XXI (París 21)/ Partnerships in Statistics for Development in the 21<sup>st</sup> Century (París 21)

- Mathew Sudders, Consultor, París 21

**Secretaría**  
**Secretariat**  
**Secrétariat**

Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)/Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)/Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC)

José Antonio Ocampo, Secretario Ejecutivo  
Reynaldo F. Bajraj, Secretario Ejecutivo Adjunto  
Daniel S. Blanchard, Secretario de la Comisión  
Enrique Ordaz, Director, División de Estadística y Proyecciones Económicas  
Fernando Bravo, Oficial a Cargo, División de Documentos y Publicaciones  
Gilberto Gallopín, Asesor Regional, División de Medio Ambiente y Asentamientos Humanos  
Sonia Montaña, Jefa, Unidad Mujer y Desarrollo  
Dirk Jaspers, Jefe, Área de Capacitación e Información en Población  
Juan Chackiel, Oficial de Asuntos de Población, Jefe Área de Demografía  
Juan Carlos Feres, Jefe, Sección Estadísticas Sociales  
Luis F. Yáñez, Asesor Legal, Secretaría Ejecutiva  
Farid Isa, Estadístico, División de Estadística y Proyecciones Económicas  
Juan Mediano, Asistente Estadístico, División de Estadística y Proyecciones Económicas



**Anexo 2****LISTA DE DOCUMENTOS****A. DOCUMENTOS DE TRABAJO/WORKING DOCUMENTS**

- |                       |   |   |
|-----------------------|---|---|
| LC/L.1471(CEA.2001/1) | - | Temario provisional   |
|                       | - | Provisional agenda  |
| LC/L.1472(CEA.2001/2) | - | Temario provisional anotado y organización de los trabajos de la primera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica de América Latina y el Caribe       |
|                       | - | Annotated provisional agenda and organization of the work of the first meeting of the Statistical Conference of the Americas of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean |
| LC/L.1473(CEA.2001/3) | - | Recuento de las actividades realizadas en el marco del Programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 1999-2000   |
|                       | - | Overview of activities conducted under the Programme of International Statistical Work for Latin America and the Caribbean, 1999-2000   |
| LC/L.1474(CEA.2001/4) | - | Propuesta de programa de trabajo estadístico internacional para América Latina y el Caribe, 2001-2002   |
|                       | - | Draft programme of international statistical work for Latin America and the Caribbean, 2001-2002  |
| LC/L.1475(CEA.2001/5) | - | Establecimiento de la Conferencia Estadística de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Resolución 2000/7 del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas)            |
|                       | - | Establishment of the Statistical Conference of the Americas of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (United Nations Economic and Social Council resolution 2000/7)   |
| LC/L.1487(CEA.2001/6) | - | Documentos presentados a la primera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe  |
|                       | - | Documents presented at the first meeting of the Statistical Conference of the Americas of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean                                       |

## B. DOCUMENTOS DE REFERENCIA/REFERENCE DOCUMENTS

Documentos preparados especialmente para la primera reunión de la Conferencia de Estadística de las Américas de la CEPAL/Documents prepared specifically for the first meeting of the Statistical Conference of the Americas of ECLAC

- |                                    |   |   |
|------------------------------------|---|---|
| DDR/1                              | - | Informe de la Presidencia de la segunda reunión del Comité Directivo (La Paz, Bolivia, 7 y 8 de diciembre de 2000)                                  |
|                                    | - | Report of the Chairperson of the second meeting of the Steering Committee (La Paz, Bolivia, 7-8 December 2000)                                      |
| DDR/2                              | - | Informe final de la segunda reunión del Comité Directivo (La Paz, Bolivia, 7 y 8 de diciembre de 2000)  |
|                                    | - | Final report of the second meeting of the Steering Committee (La Paz, Bolivia, 7-8 December 2000)   |
| DDR/3                              | - | Recomendaciones para fortalecer el sistema de estadísticas e indicadores de ciencia, tecnología e innovación en América Latina y el Caribe          |
|                                    | - | Recommendations for strengthening the system of statistics and indicators for science, technology and innovation in Latin America and the Caribbean |
| DDR/4                              | - | Una estrategia para obtener estadísticas sobre la producción y distribución de servicios  |
|                                    | - | A strategy for obtaining statistics on production and distribution of services  |
| DDR/5                              | - | Las clasificaciones económicas frente al nuevo milenio  |
|                                    | - | Economic classifications at the dawn of the new millennium  |
| DDR/6<br>Sólo español/Spanish only | - | Resumen de la metodología de la encuesta continua de hogares  |
| DDR/7                              | - | Los registros de empresas para fines estadísticos. Su papel en el sistema de estadísticas de producción   |
|                                    | - | Company registries for statistical purposes: their role in production statistics  |
| DDR/8                              | - | Directorios de establecimientos económicos  |
|                                    | - | Directories of business establishments  |
| DDR/9                              | - | Organización institucional de la estadística oficial  |
|                                    | - | The institutional organization of official statistics   |

DDR/10	-	La iniciativa París 21 y su potencial aplicación en América Latina y el Caribe
	-	The Paris 21 initiative and possible applications in Latin America and the Caribbean
DDR/11 Sólo español/Spanish only	-	Organización institucional
DDR/12	-	La gestión moderna del Instituto Nacional de Estadísticas en el proceso de modernización institucional
	-	Modern management of the National Institute of Statistics of Chile in the institutional modernization process
DDR/13	-	Gestión moderna de los institutos nacionales de estadística
	-	Modern management of national statistical offices
DDR/14	-	Políticas de comercialización y difusión
	-	Marketing and dissemination policies
DDR/15	-	El tratamiento de la confidencialidad de las informaciones estadísticas en el Instituto Brasileño de Geografía y Estadística
	-	Maintaining the confidentiality of statistical information at the Brazilian Geographical and Statistical Institute
DDR/16 Sólo español/Spanish only	-	Conformación del sistema estadístico nacional de Costa Rica
DDR/17	-	Impacto de las nuevas tecnologías en la política de difusión y comercialización de la información estadística: retos y oportunidades
	-	The impact of new technologies on dissemination and marketing policies for statistical information: challenges and opportunities
DDR/18 Sólo español/Spanish only	-	Entorno y retos en la difusión de información estadística
DDR/19 Sólo español/Spanish only	-	Las políticas de difusión en el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática
DDR/20	-	Estadísticas sectoriales de construcción
	-	Statistics in the construction industry
DDR/21 Sólo español/Spanish only	-	Estrategia de difusión por tipo de usuario y política de comercialización de la Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos

- |                                     |   |   |
|-------------------------------------|---|---|
| DDR/22                              | - | Organización institucional  |
|                                     | - | Institutional organization  |
| DDR/23<br>Sólo español/Spanish only | - | Ponencia sobre reestructuración del Instituto Nacional de Estadística de Guatemala  |
| DDR/24                              | - | El mejoramiento de la calidad metodológica en el Instituto Nacional de Estadísticas   |
|                                     | - | Methodological and technological modernization in the National Institute of Statistics of Chile   |
| DDR/25<br>Sólo español/Spanish only | - | Organización de un sistema de información para Colombia   |
| DDR/26<br>Sólo español/Spanish only | - | Directorio Nacional de Unidades Económicas (DINUE). Principales características   |
| DDR/27                              | - | Coordinación del Sistema Nacional de Nomenclaturas. Sistema de Codificación Informatizada (SICI) para operativos económicos y sociodemográficos |
|                                     | - | Coordination of the National Nomenclatures System. A computerized coding system for economic and sociodemographic tasks                         |
| DDR/28<br>Sólo español/Spanish only | - | Políticas de difusión y comercialización. Comercio exterior <i>on line</i>  |
| DDR/29                              | - | Modernización de estructuras y metodologías   |
|                                     | - | Modernization of structures and methodologies   |
| DDR/30<br>Sólo español/Spanish only | - | Tareas organizacionales en el marco del sistema estadístico nacional  |
| DDR/31                              | - | The new United Nations Statistical Division Web sites   |
|                                     | - | Los nuevos sitios Web de la División de Estadística de las Naciones Unidas  |
| LC/L.1387                           | - | Informe final de la primera reunión del Comité Directivo (Lima, Perú, 12 y 13 de abril de 2000)   |
|                                     | - | Final report of the first meeting of the Steering Committee (Lima, Peru, 12-13 April 2000)  |

Documentos que se encuentran a disposición de los participantes a la primera reunión de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL/Documents available to participants at the first meeting of the Statistical Conference of the Americas of ECLAC

DDA/1 - Estadísticas e indicadores de ciencia, tecnología e innovación  
Sólo español/Spanish only en América Latina y el Caribe